



DUPAGE COUNTY HEALTH DEPARTMENT

111 North County Farm Road, Wheaton, Illinois 60187

(630) 682-7400

www.dupagehealth.org

MEMORANDUM

A: DuPage County School Administration y Health Officials

DE: Rashmi Chugh, M.D., M.P.H., Medical Officer
Maureen McHugh, Executive Director

FECHA: 14 de octubre de 2009

TEMA: Orientación Escolar sobre la Influenza H1N1 2009 y la Prevención de Enfermedades

En Consulta cercana con la Oficina Regional de Educación de DuPage, el Departamento de Salud del Condado de DuPage está continuamente monitoreando y manteniéndose actualizado con el Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) y con la orientación del Departamento de Salud Pública de Illinois (IDPH). Nuestra consideración como equipo de la salida de los estudiantes o cierre de las escuelas toma en cuenta estas orientaciones en conjunto con el resumen de la información acerca del ausentismo de los estudiantes y el personal de las escuelas del Condado de DuPage, y nosotros apreciamos mucho su cooperación en este esfuerzo.

La actividad del virus de la influenza H1N1 (porcina) 2009 se ha confirmado a nivel nacional y local desde abril de 2009, y ha causado brotes en las escuelas y en las universidades desde que comenzó el año escolar. Se espera la circulación continua del virus de la influenza H1N1 2009 para este otoño e invierno. Hemos adoptado estrategias de prevención y control para **reducir el impacto sanitario de la influenza H1N1** en nuestras comunidades, **para disminuir la exposición a la influenza estacional regular y a la H1N1 2009**, y así **limitar la interrupción de las actividades diarias y el aprendizaje vital que se imparte** en nuestras escuelas.

Basados en las orientaciones del CDC (actualizadas por última vez el 31 de agosto de 2009), la decisión de despachar a los alumnos se debería tomar localmente y **debería balancear la meta de reducir el número de personas seriamente enfermas o muertas a causa de la influenza con la meta de minimizar la interrupción social y los riesgos con seguridad de los niños a veces asociados con la salida de clase de los estudiantes**. Basados en la experiencia y el conocimiento ganados en la jurisdicción que tuvo grandes brotes en la primavera de 2009, los beneficios potenciales de despachar adelantadamente a los estudiantes de la escuela con frecuencia prevalecen sobre las consecuencias negativas, incluyendo el dejar a los estudiantes solos en casa, los trabajadores no acudir a sus trabajos cuando deban estar en casa con sus hijos, y la interrupción de la educación de los niños. Continuaremos trabajando muy cerca con las autoridades de las escuelas para proteger la salud de los estudiantes, el personal, las familias, y las comunidades cercanas con una evaluación continua y una respuesta basada en las circunstancias de cada escuela.

Debido a que el brote de la influenza H1N1 2009 se expandió y se generalizó, el CDC y IDPH han descontinuado la cuenta de los casos individuales, y ahora requiere el reporte de casos de **hospitalizaciones (\geq 24 horas) y muertos** debidos a la influenza H1N1 2009 confirmada o probables, y **muertes pediátricas** con la enfermedad que sea clínicamente compatible con la influenza para la cual haya alguna prueba de influenza con un resultado positivo (para la estacional o la nueva influenza). Sin embargo, ya no se informan rutinariamente los casos de influenza H1N1

Everyone, Everywhere, Everyday

In an emergency go to www.protectdupage.org and tune into WDCB 90.9 fm radio.

2009 como pacientes externos. Ya que la actividad de la enfermedad se ha establecido, las pruebas de la enfermedad y los recursos de los informes se focalizan ahora hacia el monitoreo de la severidad de la enfermedad, para entregar un panorama más grande de la grave enfermedad de la influenza y las muertes durante esta pandemia (integrado con una supervisión temporal de rutina). **El monitoreo del ausentismo por una enfermedad como la influenza (ILI, por sus siglas en inglés) en las escuelas sirve como 1) una medida indirecta de la actividad de la enfermedad así como también 2) un indicador que los padres se están adhiriendo a las recomendaciones acerca de la no asistencia de los estudiantes con ILI.**

A pesar de que las personas más infectadas se recuperarán después que la enfermedad pase de un estado suave a moderado, **el aspecto más preocupante de la infección de la influenza es la grave enfermedad que puede ocurrir y en muchas instancias se pueden prevenir con el cuidado oportuno y adecuado**. Ya que la influenza se propaga por el contacto directo con la nariz y las secreciones de la garganta, hay medidas que podemos tomar para reducir las posibilidades de enfermarnos con la influenza:

- **Conocer los signos y los síntomas de la gripe.** Los síntomas de la gripe incluyen fiebre (100 grados Fahrenheit o más), tos dolor de garganta, nariz que moquea o tapada, dolor de cuerpo, dolor de cabeza, y el sentirse muy cansado. Para preguntas médicas o preocupaciones, consulte con su doctor.
- **El tratamiento temprano de los alumnos y el personal en riesgo:** Las personas con alto riesgo por las complicaciones de la influenza que contraigan esta enfermedad deberían hablar con su doctor lo antes posible. El tratamiento temprano con medicamentos antivirales es muy importante para las personas con alto riesgo porque puede prevenir las hospitalizaciones y las muertes. Las personas en alto riesgo incluyen a aquellas que están embarazadas, tienen asma o diabetes, tienen sistemas inmunes comprometidos, o tienen una enfermedad neuromuscular.
- **Practique una buena higiene de manos lavándose las frecuentemente** con jabón y agua, especialmente después de toser o estornudar. Los desinfectantes de manos a base de alcohol también son efectivos.
- **Quédese en casa si está enfermo hasta al menos 24 horas después de que no hayan signos de fiebre** (sin el uso de medicamentos para reducir la fiebre). Esto puede ayudar a reducir el número de personas que se puedan contagiar.
- **Cubra su nariz y boca** con un pañuelo cuando tosa o estornude, y bótelos a la basura después de usarlos.
- **No comparta los utensilios de comida o los envases para beber.** Las personas no deberían compartir las pajitas, tazas, vasos, botellas con agua que se usen al practicar deportes o por recreación, cigarrillos, etc.
- **Haga que su familia se vacune** contra la influenza estacional y la influenza H1N1 2009 cuando esté disponible.

Para más información acerca de la influenza y actualizaciones, por favor visite www.protectdupage.org, www.cdc.gov/h1n1flu/, o www.flu.gov.

Para información general, llame a la **línea telefónica H1N1 al 630-221-7600**.

Gracias por su cooperación y apoyo continuo.

Everyone, Everywhere, Everyday

In an emergency go to www.protectdupage.org and tune into WDCB 90.9 fm radio.
H1N1.09.62